



# INFOBIB N° 233 juillet-août 2014

Rédaction : Elisabeth Lazcano  
Université Paris Diderot,  
UMR 7597 case 7034,  
5 rue Thomas Mann  
75205 Paris cedex 13  
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43  
email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

Lettre mensuelle d'informations bibliographiques en histoire des théories linguistiques  
L'information en continu sur "les carnets d'HTL" : <http://carnetshtl.hypotheses.org>

## Sommaire

- Ouvrages reçus au laboratoire
- Informations sur les parutions récentes

## Ouvrages reçus au laboratoire

### *Histoire Epistémologie Langage*, numéro 35/2 2013 : Le locuteur natif.

- Valelia Muni Toke, Le locuteur natif et son idéalisation : un demi-siècle de critiques, 5
- Alan Davies, Is the native speaker dead ? 17
- John E. Joseph, Le corps du locuteur natif : discipline, habitus, identité, 29
- Bernadette O'Rourke, Joan Pujolar, From native speakers to "new speakers" – problematizing nativeness in language revitalization contexts, 47
- Valelia Muni Toke, *Native speaker* : from idealization to politicization, 69

### VARIA

- Nathalie Fournier, Le traitement de la comparaison dans les grammaires du français des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, 97

### LECTURES ET CRITIQUES

- Comptes rendus, 135

**Bériou, N., J.-P. Boudet & I. Rosier-Catach, eds.**, *Le pouvoir des mots au Moyen Âge* Turnhout, Brepols, 2014, 601 p., ISBN 978-2-503-55141-8, prix: 95 euros.

L'idée d'un pouvoir ou d'une efficacité des paroles émerge de la lecture de sources fort différentes au Moyen Âge, qu'il s'agisse de textes doctrinaux ou d'ouvrages à vocation pratique. Ce livre se veut une confrontation la plus large possible, sur ce thème, dans une perspective d'histoire intellectuelle et anthropologique. En effet, dans les différents cas, relevant de différents domaines, de nombreuses questions transversales se posaient, au sujet des éléments qui étaient décrits comme déterminant l'efficacité de la parole (les paroles elles-mêmes, le rituel, les protagonistes). Cette efficacité faisait-elle l'objet d'un discours normatif ? Donnait-elle lieu à un discours réflexif, de la part des philosophes ou des théologiens ? L'engagement du locuteur, sa croyance, son intention, étaient-elles, comme le consentement ou la collaboration de l'auditeur, des facteurs déterminants ? Existait-il dans les paroles un pouvoir intrinsèque, ou n'étaient-elles que le vecteur d'un pouvoir venu d'ailleurs, surnaturel notamment ? Des matériaux et analyses présentés surgissent des questions qui pourront intéresser la philosophie du langage comme l'histoire ou l'anthropologie.

Table des matières: <http://brepols.metapress.com/content/h3q57q/>

#### Introduction

Irène Rosier-Catach, Le pouvoir des mots au Moyen Âge : diversité des pratiques et des analyses

Jean-Patrice Boudet, Julien Véronèse, La Somme de la magie sacrée, du maître Bérenger Ganell

Arts du langage, littérature et images

Laurent Cesalli, Faut-il prendre les mots au mot? Quelques réflexions logico-sémantiques sur le pouvoir des mots

Costantino Marmo, De virtute sermonis/verborum. L'autonomie du texte dans le traitement des expressions figurées ou multiples

Éléonore Andrieu, Quand les rhinocéros prennent la parole: le gab et la question de la parole efficace dans Le Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople

Benoit Grévin, L'étymologie en action? Questions sur la pratique des annominations de noms propres dans la rhétorique politique du XIII<sup>e</sup> siècle

Lucie Doležalová et Gábor Kiss Farkas, Le pouvoir des mots dans l'art de la mémoire à la fin du Moyen Âge

François Boespflug, Illustrer, faire aimer, faire rêver. Pouvoirs des mots et pouvoirs des images à la lumière des représentations de Dieu-Trinité dans l'art

Deux discours normatifs : droit et théologie morale

Corinne Leveleux-Teixeira, Prêter serment au Moyen Âge. La virtus verborum au risque du droit

Alain Boureau, Le vœu, une parole à l'efficacité disputée

Discours public, prédication et prophétie

Enrico Artifoni, La politique est «in fatti» et «in detti». L'éloquence politique et les intellectuels dans les cités communales au XIIIe siècle

Carla Casagrande, Sermo potens. Rhétorique, grâce et passions dans la prédication médiévale

Franco Morenzoni, Signes, mots et images dans la prédication de Guillaume d'Auvergne

Sylvain Piron, La parole prophétique

Alessandra Pozzo, Un langage inspiré « efficace ». La xénolalie dans les récits hagiographiques du Moyen Âge

Discours bénéfiques, discours maléfiques

Florence Chave-Mahir, L'exorcisme des possédés, une parole efficace d'après quelques œuvres doctrinales des VIe-XIIIe siècles

Gábor Klaniczay, L'efficacité des mots dans les miracles, les visions, les incantations et les maléfices

Silvana Vecchio, Légitimité et efficacité de la malédiction dans la réflexion théologique médiévale

Giacomo Gambale, 'Par langue les livre a martire...' . La potestas nocendi de la parole

Magie, médecine, théories et pratiques

Jean-Patrice Boudet, Jean-Pierre Descamps, Pouvoir des mots et brevets magiques

Julien Véronèse, La parole efficace dans la magie rituelle médiévale (XIIe-XVe siècle)

Béatrice Delaurenti, La nature à l'horizon. Virtus verborum, causalité et naturalisme

Aurélien Robert, Le pouvoir des incantations selon les médecins du Moyen Âge (XIIIe-XVe siècle)

Hélène Bouchardeau, La disposition: un autre point de vue sur l'efficacité de la parole

Conclusions

Irène Rosier-Catach, Regards croisés sur le pouvoir des mots au Moyen Âge

Indices.

**Hansen, Heine**, *John Pagus on Aristotle's Categories. A Study and Edition of the Rationes super Praedicamenta* Leuven University Press, 2012, 311 p., ISBN 9789058679130 prix : 69.50 euros.

Extensive study of one of the first extant thirteenth-century commentaries on Aristotle's categories. The *Rationes super Praedicamenta Aristotelis* of John Pagus is one of the earliest known literary products of the Arts Faculty of the University of Paris. Written in the 1230s, it is among the first extant commentaries on Aristotle's *Categories* and reflects a period in which philosophers had already absorbed the full range of Aristotle's logical writings and were becoming increasingly familiar with his physical and metaphysical works. The present volume contains the first full critical edition of the text, preceded by an extensive introductory study consisting of two parts. The first part describes the life and work of John Pagus, the manuscript sources, formal features, authoritative sources, and date of his commentary, as well as its relationship to other known commentaries from the period. The second part is devoted to an analysis of some of the key features of Pagus' interpretation of the categories. The author takes account of Pagus' systematic construal of Aristotle's text, focusing particular attention on his position on perennial issues such as what categories are, which categories there are, what sort of items they collect, whether or not they can overlap, and the relationship between logical and metaphysical categories. To more appreciate and understand Pagus' approach, the volume also pays considerable attention to the views of his near-contemporaries Nicholas of Paris and Robert Kilwardby.

**Spitzer, Léo**, *Traque des mots étrangers, haine des peuples étrangers. Polémique contre le nettoyage de la langue*, Traduction de l'allemand par Jean-Jacques Briu, présentation de Agnès Steuckardt, préface de Jacques François, Limoges, Lambert-Lucas, 2013, 99 p., ISBN 978-2-35935-057-9 prix : 15 euros.

Dans ce bref ouvrage de 1918, Leo Spitzer (1887-1960) déploie une critique ravageuse de la politique de « nettoyage linguistique » anglophobe et francophobe promue par l'Allgemeiner Deutscher Sprachverein [Association générale de la langue allemande] au cours de la première guerre mondiale. Les trois premières parties de cet essai placé sous le signe de la sémantique comparée examinent la multitude de propositions de « germanisation » du vocabulaire allemand faites par l'Association. Leo Spitzer les tourne en ridicule et montre qu'elles appauvrissent cette langue fière de la diversité de ses dialectes et de ses registres, tant en Autriche qu'en Allemagne. Mais c'est dans la quatrième partie qu'il se déchaîne, transformant une étude universitaire en un brûlot dénonçant le lien entre « la traque des mots étrangers » et une xénophobie exacerbée par la guerre. « La haine des mots étrangers est liée à la haine nationale », conclut-il. Quant à cette Association qui entend rendre la langue allemande à la fois « pure » et « patriotique », ce n'est pas une société savante, mais un instrument de propagande pangermaniste. On retrouve ici la verve pamphlétaire et pacifiste d'un Karl Kraus face à l'élite belliciste viennoise.

**Feros Ruys, Juanita, John O. Ward & Mélanie Heyworth, eds.**, *The classics in the medieval and Renaissance classroom the role of ancient texts in the arts curriculum as revealed by surviving manuscripts and early printed books*, Turnhout, Brepols, 2013, VIII-420 p., ISBN 978-2-503-52754-3, prix: 100 euros.

An innovative volume exploring the premodern classroom contexts that produced the medieval and Renaissance texts of, and commentaries and glosses on, the ancient classics. Medievalists and Renaissance specialists contribute to this compelling volume examining how and why the classics of Greek and Latin culture were taught in various Western European curricula (including in England, Scotland, France, Germany, and Italy) from the tenth to the sixteenth centuries. By analysing some of the commentaries, glosses, and paraphrases of these classics that were deployed in medieval and Renaissance classrooms, and by offering greater insight into premodern pedagogic practice, the chapters here emphasize the 'pragmatic' aspects of humanist study. The volume proposes that the classics continued to be studied in the medieval and Renaissance periods not simply for

their cultural or 'ornamental' value, but also for utilitarian reasons, for 'life lessons'. Because the volume goes beyond analysing the educational manuals surviving from the premodern period and attempts to elucidate the teaching methodology of the premodern period, it provides a nuanced insight into the formation of the premodern individual. The volume will therefore be of great interest to scholars and students interested in medieval and Renaissance history in general, as well as those interested in the history of educational theory and practice, or in the premodern reception of classical literature.

Online contents : <http://brepols.metapress.com/content/u21717/>

**Galand, P., G. Ruoizzi, Sabine Verhulst & J. Vignes, eds.**, *Tradition et créativité dans les formes gnomiques en Italie et en Europe du Nord (XIVe-XVIIe siècles)* Turnhout, Brepols, 2011, 322 p., ISBN 9782503541204, prix 85 euros.

De l'Antiquité à l'Âge classique, des textes toujours plus nombreux et variés se constituent par juxtaposition de brefs énoncés plus ou moins discontinus et supposés dignes de mémoire : adages, proverbes, sentences, aphorismes, apophtegmes, apologues..., les uns issus, dit-on, d'une tradition populaire immémoriale (« la sagesse des Nations »), les autres attribués avec plus ou moins de certitude et d'exactitude à des auteurs anciens ou modernes. Le « genre », si tant est qu'il faille parler d'un genre, est particulièrement prisé et fécond à la Renaissance. Le projet de ce volume part d'un constat simple quoique troublant : l'immensité du corpus gnomique rassemblé ou composé en Europe entre les XIVe et XVIIIe siècles contraste avec la place minime voire inexistante que lui réservent les travaux d'histoire et de théorie littéraires. Les textes majeurs du genre n'ont que rarement connu des éditions modernes satisfaisantes. Les études spécifiques consacrées à ce champ sont demeurées peu nombreuses, dispersées et fragmentaires : on n'a guère tenté de baliser cette production, d'en esquisser une typologie, d'en dégager les fonctions et l'esthétique, d'identifier les filiations dont elle procède, enfin d'en discerner les évolutions majeures entre le Moyen Âge et l'Âge classique. Notre objectif n'était sans doute pas de parachever une tâche aussi immense – Herculei labores ! – mais, sinon d'en jeter les bases, du moins d'en montrer l'utilité scientifique (et pourquoi pas l'agrément ?) : il s'agissait de susciter du moins un regain d'intérêt pour ce corpus à part et de donner un aperçu des principales problématiques littéraires, rhétoriques et anthropologiques qui permettent de l'explorer.

**Teeuwen, Mariken & Sinead O'sullivan, eds.**, *Carolingian scholarship and Martianus Capella ninth-century commentary traditions on 'De nuptiis' in context*, Turnhout, Brepols, 2011, viii-391 p., ISBN 978-2-503-53178-6, prix: 90 euros.

An exploration of the Carolingian fascination with the writing of the African Martianus Capella, whose work reflected the pagan world of ancient gods and myths familiar to its fifth-century author. It is well known that the Carolingian royal family inspired and promoted a cultural revival of great consequence. The courts of Charlemagne and his successors welcomed lively gatherings of scholars who avidly pursued knowledge and learning, while education became a booming business in the great monastic centres, which were under the protection of the royal family. Scholarly emphasis was placed upon Latin language, religion, and liturgy, but the works of classical and late antique authors were collected, studied, and commented upon with similar zeal. A text that was read by ninth-century scholars with an almost unrivalled enthusiasm is Martianus Capella's *De nuptiis Philologiae et Mercurii*, a late antique encyclopedia of the seven liberal arts embedded within a mythological framework of the marriage between Philology (learning) and Mercury (eloquence). Several ninth-century commentary traditions testify to the work's popularity in the ninth century. Martianus's text treats a wide range of secular subjects, including mythology, the movement of the heavens, numerical speculation, and the ancient tradition on each of the seven liberal arts. *De nuptiis* and its exceptionally rich commentary traditions provide the focus of this volume, which addresses both the textual material found in the margins of *De nuptiis* manuscripts, and the broader intellectual context of commentary traditions on ancient secular texts in the early medieval world.

<http://brepols.metapress.com/content/k34780/>

**Verger, Jacques & Olga Weijers, eds.**, *Les débuts de l'enseignement universitaire à Paris (1200-1245 environ) [actes d'un colloque organisé en septembre 2012]*, Turnhout, Brepols, 2013, 439 p., ISBN 978-2-503-55154-8, prix 65 euros.

L'un des éléments les plus marquants de l'histoire intellectuelle du monde occidental est la naissance de l'institution que nous appelons encore aujourd'hui « université ». Sur l'émergence et l'histoire institutionnelle des premières universités, Bologne et Paris, beaucoup a été écrit. Cependant, la première période de l'Université de Paris, à partir de sa naissance vers 1200 jusqu'à 1245 environ, est encore mal connue ; surtout du point de vue de l'enseignement, des textes et des maîtres, la réalité universitaire reste encore assez insaisissable. Dans ce volume, qui réunit les actes d'un colloque organisé en septembre 2012, nous avons voulu faire le point sur cette première période de l'Université de Paris, celle de la naissance et de l'enfance de l'université. Rassemblant quasiment toutes les facettes de l'enseignement à l'Université de Paris, après une mise en contexte historique et institutionnelle, le volume vise à présenter un exemple de ce que l'on pourrait appeler l'histoire de la pensée, pour une période restreinte, bien sûr, mais aussi une période cruciale pour l'histoire intellectuelle du moyen âge.

<http://brepols.metapress.com/content/w381g2/>

## Informations sur les parutions récentes

**Chepigna, Valentina & Estanislao Sofia**, *Archives et manuscrits de linguistes*, Louvain, Academia, 2014, 190 p., ISBN 9782806101518, prix: 21 euros.

Cet ouvrage explore des fonds de manuscrits de linguistes dans le but de problématiser les spécificités propres aux méthodes de travail de différents théoriciens en sciences du langage. Convaincus de l'importance d'une approche comparative, ses contributeurs ont cru intéressant de diffuser des informations concrètes relatives à leurs auteurs, à leurs œuvres et à la manière dont elles se sont constituées. Une contribution à l'histoire et à la genèse théorique des sciences du langage

**Khafallah, Nejmeddine**, *La théorie sémantique de 'ABD AL-QAHIR AL-JURJANI (M. 471/1078)*, Paris, L'Harmattan, 2014, 388 p., ISBN 978-2-343-03049-4 prix : 38.50 euros, ebook pdf 30.99 euros.

Alors que les grammairiens et les critiques arabes n'ont fourni, jusqu'au XI<sup>e</sup> siècle, que certains éléments épars sur la production du sens, al-Jurjani, fondateur de la Rhétorique arabe, en élabore une théorie cohérente et complète. Dans deux ouvrages essentiels, il rompt avec la dichotomie fonds vs. forme, en les unissant dans un même concept, le ma'na. Il inaugure une approche cognitive de la production et de la réception des discours-idées, ce qui lui vaut une place importante dans l'histoire de la sémantique.

**Pierre de La Ramée, dit Petrus Ramus**, *Gramere. 1562 – Grammaire. 1572 – Dialectique. 1555*, Réimpression de l'édition de Paris, 1555-1572, Genève, Slatkine, 2014, 520 p., ISBN 978-2-05-102665-9, prix: 80 euros

**Sonnenschein, E. A.**, *The Soul of Grammar : A Bird's-eye View of the Organic Unity of the Ancient & the Modern Languages studied in British and American Schools*, Cambridge University Press, 2014, 134 p., ISBN 9781107654907, prix: 19.99 £.

Edward Adolf Sonnenschein (1851–1929) was an influential classical scholar, grammarian and educationalist. In this book, which was first published in 1927, Sonnenschein analyses the grammar of various Western languages, both ancient and modern, putting forward the view that they are 'fundamentally one in structure'. The main languages discussed are Ancient Greek, Latin, French, Spanish, English and German. Extensive textual notes are also included throughout. This book will be of value to anyone with an interest in grammar and the history of linguistics. Table of contents  
[http://assets.cambridge.org/9781107654907/toc/9781107654907\\_toc.pdf](http://assets.cambridge.org/9781107654907/toc/9781107654907_toc.pdf)

**Streicher, Jeanne**, *Commentaires sur les Remarques de Vaugelas, par La Mothe Le Vayer, Scipion Dupleix, Ménage, Bouhours, Conrart, Chapelain, Patru, Thomas Corneille, Casagne, Andry de Boisregard et l'Académie française*, publiées avec une introduction et des notes. Réimpression de l'édition de Paris 1936, Genève, Slatkine, 2014, 1170 p., ISBN 978-2-05-102683-3, prix: 65 euros.

**Tournadre, Nicolas**, *Le prisme des langues. Essai sur la diversité linguistique et les difficultés des langues*, Paris, l'Asiathèque, 2014, ISBN 978-2-36057-047-8, prix: 28 euros.

Linguiste de terrain et polyglotte, Nicolas Tournadre propose ici une réflexion générale sur le langage, la diversité des langues et la complexité linguistique, illustrée d'innombrables exemples saisissants.

**Vargas, Claude**, *Les grammaires scolaires. De la recomposition à la reconfiguration*, Aix en Provence, Presses universitaires de Provence, 2014, 173 p., ISBN 978-2-85399-924-3, prix : 15 eur.

Cet ouvrage est parti du constat que la grammaire scolaire actuelle ressemble à un patchwork constitué d'éléments conservés de la grammaire traditionnelle et de données issues par transposition didactique de différents courants ou écoles de la linguistique. De fait, la transposition didactique de savoirs linguistiques dans le champ de la grammaire scolaire depuis les années 1970 a abouti à une recomposition des savoirs grammaticaux, c'est-à-dire à la constitution d'un domaine grammatical hétérogène, dans lequel l'ancien et le nouveau ne sont pas véritablement articulés. C'est ce que montre l'étude des Instructions officielles et des manuels scolaires, du primaire et du secondaire, à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle. Or une transposition de savoirs étrangers à une discipline peut donner naissance à des objets parfaitement homogènes, grâce à une opération de reconfiguration des savoirs en jeu, c'est-à-dire par une procédure d'emprunt-modification-intégration aboutissant à la cohérence des savoirs constitués. C'est par exemple de cette façon que deux pères éminents de la linguistique, Saussure et Chomsky, ont procédé par moment dans la constitution de leur discipline. Le présent ouvrage revisite la terminologie, les concepts et les démarches à l'œuvre dans les grammaires scolaires, en articulant les différents points de vue qui font d'une séquence linguistique une phrase, un texte, un énoncé ou discours. Ce livre n'est pas une grammaire scolaire reconfigurée, mais il ouvre des perspectives pour la constitution d'une telle grammaire, qui devrait être plus aisément assimilable par les élèves que ne le sont les actuelles grammaires en usage, et qui pourrait enfin contribuer à atteindre les objectifs de maîtrise de la langue écrite proclamés par les Instructions Officielles depuis plus d'un siècle.

Table des matières : <http://sites.univ-provence.fr/w3pup/IMG-DOC/pdf/TdmGrammairescolaires.pdf>